



**Muzeum Papiernictwa
w Dusznikach-Zdroju**

INSTYTUCJA KULTURY
SAMORZĄDU
WOJEWÓDZTWA
DOLNOŚLĄSKIEGO



**DOLNY
ŚLĄSK**

57-340 Duszniki-Zdrój, ul. Kłodzka 42 | tel. +48 748 627 400 | biuro@muzpap.pl | www.muzeumpapiernictwa.pl
BZ WBK S.A. Oddział Kłodzko 38 1090 2327 0000 0005 9401 5392 | NIP 883-000-56-57 | REGON 890519046

DN-061-51/2013/PN3

Duszniki-Zdrój, 31.08.2015 r.

**Do wszystkich wykonawców
zainteresowanych udziałem
w postępowaniu
o sygn. DN-061-51/2013/PN3**

dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Przebudowa i zabezpieczenie przeciwpożarowe kompleksu muzealnego, w tym realizacja zadań: „Przebudowa i zmiana sposobu eksploatacji pomieszczeń budynku suszarni Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju – Dokończenie zadania”, „Przebudowa i zmiana sposobu eksploatacji pomieszczeń budynku suszarni Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju - PARTER”, „Wykonanie instalacji stałego urządzenia gaśniczego typu FOG – instalacja zewnętrzna i wewnętrzna wraz z niezbędnymi robotami towarzyszącymi” (nr ref. DN-061-51/2013/PN3)

numer ogłoszenia o zamówieniu: 125083-2015 z dnia 24.08.2015 r.

W ww. postępowaniu Zamawiający, Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju z/s w Dusznikach Zdroju przy ul. Kłodzkiej 42, otrzymał pytania od Wykonawców dotyczące treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2009 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013r., poz. 907 ze zm.), Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

Pytanie nr 1:

System FOG – projekt budowlany - W załączonej dokumentacji projektant szczegółowo rozpiął system gaszenia mgłą wodną. W opisie powyższego projektu użyto konkretnych nazw urządzeń oraz produktów promując jedyną firmę, która posiada taką instalację i jest projektantem ww. instalacji.

Ponadto zaprojektowany system FOG jest systemem pianowym, a nie mgły wodnej, co jest niezgodne z normą NFPA 750 (definicja mgły wodnej, pkt. 3.3.17). System nie posiada certyfikatów niezależnych instytucji certyfikujących / laboratoriów badawczych (np. FM, UL, VdS lub CNBOP), a jedynie dobrowolną aprobatę techniczną CNBOP, która dotyczy wyłącznie dysz, a nie całego systemu.

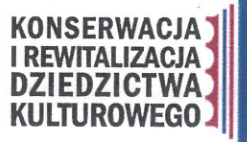
W związku z powyższym prosimy o informację czy Zamawiający wyraża zgodę na zmianę projektu budowlanego systemu gaszenia mgłą wodną na **równoważny** do zaprojektowanego pod warunkiem poniesienie kosztów zmiany projektu budowlanego przez Wykonawcę oraz dotrzymania terminów realizacji całego zamówienia.

Jednocześnie informujemy, iż brak zapisu o równoważności jest sprzeczny z art. 29 ust. 2, 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. prawo zamówień publicznych tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. nr 113 poz. 759, ze zm. dalej „pzp” który ma brzmienie:

„[...] 2. Przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję.



ICELAND
LIECHTENSTEIN
NORWAY



**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**



3. Przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń, a wskazaniu towarzyszą wyrazy „lub równoważny”.

Odpowiedź:

Zgodnie z art. 31 ust. 1 ustawy prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.) „Zamawiający opisuje przedmiot zamówienia na roboty budowlane za pomocą dokumentacji projektowej oraz specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót budowlanych.” Formę i zakres dokumentacji projektowej określa Rozporządzenie Ministra Infrastruktury dnia 2 września 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz. U. 2004 r. poz. 2072 ze zm.).

Z uwagi na powyższe Zamawiający zwraca uwagę, iż szczegółowe wymagania dotyczące przewidzianych do zastosowania materiałów i urządzeń zostały zawarte m.in. w Specyfikacjach Technicznych Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych dla Instalacji gaśniczej mgłowej typu FOG (z ang. „mgła”) (część IIIb/1 SIWZ-OPZ-STWiOR pkt. 2 Materiały), gdzie określono szczegółowo parametry techniczne przewidzianych do zastosowania materiałów i urządzeń.

Ponadto, Zamawiający informuje, iż w przywołanych wyżej STWiORB dla Instalacji gaśniczej mgłowej typu FOG (pkt. 2.1 str. 4) zawarto informację:

„Zgodnie z treścią art. 29 ust.3 Prawo Zamówień Publicznych projekt realizuje konkretne rozwiązania techniczne, dopuszcza się więc stosowanie rozwiązań równoważnych, co do ich cech i parametrów, a wszelkie znaki towarowe, patenty lub pochodzenie urządzeń i wyrobów, użyte w Dokumentacji Projektowej, powinny być traktowane wyłącznie jako definicje standardu, a nie konkretne nazwy firmowe urządzeń i wyrobów zastosowanych w dokumentacji. Oczywiście jest, że Zamawiający zaakceptuje Materiały innych producentów, pod warunkiem spełniania przez nie parametrów technicznych określonych w STWiORB i Dokumentacji Projektowej.

Wykonawca może zastosować wyroby producentów krajowych i zagranicznych posiadające aprobaty techniczne wydane przez odpowiednie Instytuty Badawcze. W przypadku oferowania przez Wykonawcę rozwiązań „równoważnych” w stosunku do wymagań Zamawiającego, ciężar udowodnienia równoważności spoczywa na Wykonawcy.”

Zamawiający informuje, że zastosowanie rozwiązań równoważnych nie pociąga za sobą konieczności zmiany dokumentacji projektowej, a co za tym idzie uzyskania decyzji o zmianie pozwolenia na budowę.

Odnosząc się do stwierdzeń Wykonawcy, iż zaprojektowany system jest systemem pianowym, a nie mgłowym, co jest niezgodne z normą NFPA 750 oraz że zaprojektowany system nie posiada certyfikatów niezależnych instytucji certyfikujących i laboratoriów badawczych (np. FM, UL, VdS lub CNBOP) Zamawiający wyjaśnia, jak niżej:

a) Zaprojektowany system stałej instalacji gaśniczej mgłowej typu FOG jest systemem mgłowym. Przywołana norma NFPA 750, w celu zwiększenia skuteczności gaśniczej dopuszcza stosowanie dodatków do wody. Stąd, dla zwiększenia jej skuteczności



gaśniczej, wyłącznie w instalacji zewnętrznej wraz z wodą do instalacji tłoczony będzie środek pianotwórczy – **jako dodatek**.

Jednocześnie, Zamawiający wskazuje, iż norma NFPA 750 jest normą amerykańską przyjętą jako standard do stosowania w Polsce, z uwagi na brak odpowiedniej Normy Polskiej i zharmonizowanej Normy Europejskiej. Jak wspomniano NFPA 750 opisuje standard amerykański, a więc nieobligatoryjny w Polsce.

- b) Odnosząc się do braku certyfikatów niezależnych jednostek certyfikujących czy laboratoriów badawczych, tj. np. FM, UL, VdS lub CNBOP, Zamawiający wyjaśnia, że UL, VdS czy FM są ośrodkami zagranicznymi (UL – Anglia, VdS – Niemcy, FM – USA), stąd też wydane przez te ośrodki certyfikaty są ważne wyłącznie na terenie państw, w których się znajdują. Z uwagi na fakt, iż do chwili obecnej nie obowiązuje w Polsce żadna norma dotycząca mgłowych systemów gaśniczych w celu dopuszczenia materiałów do stosowania przy wykonywaniu mgłowych instalacji gaśniczych, notyfikowany ośrodek badawczy (w Polsce - Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej) wydaje Aprobatę Techniczną, a następnie Certyfikat Zgodności z Aprobatą Techniczną. Zaprojektowany system gaśniczy posiada Aprobatę Techniczną wydaną przez CNBOP oraz Certyfikat Zgodności z Aprobatą Techniczną wydany również przez CNBOP. Dokumenty te dotyczą przewidzianych do zastosowania dysz i głowice mgłowych, natomiast pozostałe komponenty systemu posiadają stosowne dopuszczenia do obrotu jako wyroby budowlane do zastosowania w ochronie przeciwpożarowej.

Pytanie nr 2:

System FOG – elewacja zewnętrzna – Przedstawiony projekt instalacji mgłowej zawiera gaszenie elewacji zewnętrznej. System taki zgodnie z prawem nie jest wymagany i przede wszystkim nie jest określony przez żadną normę. Załączony w projekcie budowlanym i wykonawczym system nie posiada certyfikatu lub protokołu z badań przeprowadzonych przez obiektywną jednostkę certyfikującą celem weryfikacji skuteczności gaśniczej. W związku z powyższym nie ma żadnej obiektywnej gwarancji, iż system będzie funkcjonował zgodnie z teorią i oczekiwaniem. Ponadto system ten stanowi znaczący koszt instalacji, a następnie utrzymania. Dysze będą również widoczne w zewnętrznej części elewacji co może wpłynąć na szpecenie budynku zabytkowego. System taki jest zaprojektowany oraz instalowany wyłącznie przez jeden podmiot w Polsce będący jednocześnie projektantem instalacji.

Bardzo prosimy o informację czy Zamawiający wyraża zgodę na instalację systemu **równoważnego** do zaprojektowanego z pominięciem gaszenia elewacji pod warunkiem poniesienie kosztów zmiany projektu budowlanego przez Wykonawcę oraz dotrzymania terminów realizacji całego zamówienia. Zmiana taka zwiększy konkurencyjność w doborze systemu gaszenia mgłą wodną oraz redukuje koszty instalacji, a następnie serwisu. W przeciwnym razie prosimy o przedstawienie wytycznych i oczekiwań systemu gaszenia mgłą wodną elewacji zewnętrznej w sposób pozwalający zachować zasadę uczciwej konkurencji.

Odpowiedź:

Załączona dokumentacja techniczna na etapie projektowania była konsultowana z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków we Wrocławiu. Konsultacje miały na celu uzyskanie kompromisu techniczno-estetycznego. Finalnie dokumentacja ta została pozytywnie



**Muzeum Papiernictwa
w Dusznikach-Zdroju**

INSTYTUCJA KULTURY
SAMORZĄDU
WOJEWÓDZTWA
DOLNOŚLĄSKIEGO



**DOLNY
ŚLĄSK**

57-340 Duszniki-Zdrój, ul. Kłodzka 42 | tel. +48 748 627 400 | biuro@muzpap.pl | www.muzeumpapiernictwa.pl

BZ W BK S.A. Oddział Kłodzko 38 1090 2327 0000 0005 9401 5392 | NIP 883-000-56-57 | REGON 890519046

zaopiniowana przez NIMOZ oraz Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków we Wrocławiu. Ze względu na charakter i położenie obiektu, system gaszenia elewacji w znaczący sposób podnosi poziom bezpieczeństwa obiektu. Jak wynika ze statystyk w ostatnich 50 latach w Polsce spłonęło około 20 zabytków drewnianych, w 90% były to pożary zewnętrzne (wyładowania atmosferyczne, podpalenia).

Zamawiający wskazuje, że przepisy prawa nie nakładają obowiązku instalacji jakiegokolwiek systemu gaśniczego, jednak ze względu na unikatowy charakter obiektu, Zamawiający w uzgodnieniu z Konserwatorem Zabytków zdecydował się zabezpieczyć obiekt na najwyższym, w opinii Zamawiającego, dostępnym obecnie poziomie.

W związku z powyższym oraz mając na uwadze przywołane w odpowiedzi na pytanie nr 1 zapisy STWiORB dla Instalacji gaśniczej mgłowej typu FOG (z ang. „mgła”) Zamawiający wyraża zgodę na instalację systemu równoważnego do zaprojektowanego, jednak nie wyraża zgody na pominięcie gaszenia elewacji. Wytyczne i oczekiwania systemu gaszenia mgłą wodną elewacji zewnętrznej, w tym szczegółowe wymagania dotyczące parametrów technicznych przewidzianych do zastosowania materiałów i urządzeń, zostały zawarte w załączonej dokumentacji projektowej (w szczególności STWiORB dla Instalacji gaśniczej typu FOG).

Dyrektor Muzeum Papiernictwa

/-/ dr hab. Maciej Szymczyk



**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**